

## POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

*Jméno a příjmení studenta:* Šárka Hlaváčková  
*Název diplomové práce:* **Die Terminologie des Tourismus im Vergleich zwischen Österreich und Tschechien**

*Vedoucí diplomové práce:* Mag. Robert Marchl  
*Oponent diplomové práce:* **Mgr. Jana Kusová, Ph.D.**

- I. Cíl práce a jeho naplnění:
1. Cíl práce byl stanoven a naplněn v souladu s tématem
  - 2. Cíl práce byl naplněn s drobnými nedostatky**
  3. Cíl práce byl adekvátní, ale jen částečně naplněn
  4. Stanovený cíl nebyl naplněn
- II. Struktura práce:
- 1. Logická, jasná a přehledná**
  2. Přiměřená
  3. Uspokojivá
  4. Nevhodná
- III. Práce s literaturou:
1. Výborná: zvoleny a použity vhodné prameny v patřičném rozsahu, přesná práce s citacemi, kritická analýza zdrojů
  2. Velmi dobrá práce s adekvátními prameny v patřičném rozsahu
  - 3. Průměrná práce s literaturou**
  4. Slabá, chybná nebo nedostačující
- IV. Prezentace a interpretace dat:
1. Systematická, logická prezentace, originální a důsledná interpretace
  2. Velmi dobrá prezentace dat, úspěšný pokus o jejich interpretaci
  - 3. Uspokojivá prezentace i interpretace dat**
  4. Neodpovídající prezentace, nedostatečná analýza výsledků
- V. Formální stránka:
1. Odpovídá všem stanoveným požadavkům
  - 2. Obsahuje drobné formální chyby**
  3. Nesplňuje některé zásadní požadavky
  4. Nesplňuje většinu stanovených požadavků
- VI. Jazyková úroveň práce:
- 1. Výborná**
  2. Velmi dobrá
  3. Dobrá
  4. Podprůměrná
- VII. Náročnost zpracování tématu:
1. Velmi vysoká
  - 2. Vysoká**
  3. Střední
  4. Nízká
- VIII. Přínosy práce:
- 1. Originální zpracování a názory, předkládá nová zjištění**
  2. Práce je v daném oboru přínosná, ale neobsahuje originální a nová zjištění
  3. Průměrné, omezené využití výsledků práce
  4. Nedostatečné, práce nemá jasný přínos pro obor

## Vyjádření oponenta bakalářské práce:

Šárka Hlaváčková se ve své práci zabývá problematikou tzv. *Linguistic Landscape*, přičemž se soustředí na vícejazyčnost v regionu na hranicích mezi Jihočeským krajem a Oberösterreich.

Práce má jasnou a promyšlenou strukturu. Šárka Hlaváčková po úvodních přehledových kapitolách prezentuje v empirické části svůj vlastní výzkum. Práce je napsána německy, a sice na dobré jazykové úrovni. Z hlediska úpravy textu ruší chybné užívání spojovníku a pomlčky, chybějící mezery a čárky či rozdělení zkratk na dva řádky.

Oceňuji autorčinu volbu odborné literatury, zde především její zacílení na téma a studium cizojazyčných zdrojů. Vzhledem k charakteru práce autorka volí tištěné a internetové zdroje, které vhodně doplňuje rozhovory s kompetentními osobami a zařazuje tak prameny orální historie. Za problematickou ovšem v některých případech považuji formální stránku citace tištěných zdrojů v případě, že se jedná o sborníky. Nejviditelnější je tento problém na str. 19 u citace „Petr Matoušek (Zich, 2007)“. Prosím tedy o vysvětlení problematiky a příkladů správné citace během obhajoby bakalářské práce.

Název práce ne zcela koresponduje s jejím obsahem. Autorka se sice věnuje dvojjazyčnosti v příhraniční oblasti, analýzy užití terminologie jsou ale pouze povrchní a slouží jako kvalitativní ilustrace prezentovaných oblastí.

Z hlediska obsahu prosím během obhajoby práci o reakci na níže uvedené poznámky:

1. Na str. 9–10 sice autorka definuje termín *Zeichen*, jeho užití v textu práce ale není zcela jednoznačné. Je termínu *Zeichen* užit v kontextu obecné sémiotiky nebo v užším slova smyslu, tedy jako *sprachliches Zeichen*? Jakou roli případně hraje ve zkoumané komunikaci obrazová složka a jak ji lze z hlediska sémiotiky v rámci komunikace definovat? Hrály *vizuální znaky* nějakou roli ve Vašem výzkumu?
2. V jakém smyslu prosím používáte slovo *Schrift*? V některých kontextech práce to není zcela zřejmé – např. co je „*tschechische Schrift*“ na str. 26?
3. Na str. 31 zaměňujete *Rechtschreibung* a *Grammatik*. Psaní dvojitého *l* není gramatickým jevem.
4. Na obrázku na str. 42 by byla vhodná analýza českého překladu *Hochmoor* jako *vrchoviště*.
5. Ve druhém odstavci na str. 22 autorka uvádí: „Die zwei Regionen Mühlviertel und Oberösterreich sind benachbarte Regionen.“ Pravděpodobně zde došlo k záměně *Mühlviertel* a *Jihočeský kraj*.
6. Do kapitoly 2.4 doporučuji zařadit také *Evropský region Dunaj – Vltava (Europaregion Donau – Moldau)*, který je pro příhraniční spolupráci důležitý.
7. Vysvětlete prosím formulaci na str. 25: „Gleich, wenn wir die Grenze überschreiten, nehmen wir die Mehrsprachigkeit wahr“. Je tedy vícejazyčnost reálná pouze na jedné straně hranice? Nelze spíše předpokládat, že se vícejazyčnost projeví v určitém pruhu území podél hranice, jak lze odvodit z dalšího textu?
8. České resumé textu by mělo spíše shrnovat faktický obsah předkládané práce, ne tedy reprodukovat formu a popisovat strukturu.

Vzhledem k výše uvedeným skutečnostem doporučuji práci k obhajobě a navrhuji hodnocení **velmi dobře**.

Podpis vedoucí diplomové práce:

Datum: 11. 5. 2017

